



SKŘIVÁNEK

Výroční zpráva 2023

Obsah

VÝROČNÍ ZPRÁVA	3
ROZVAHA	21
VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	24
PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH	26
PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU	28
PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY	29
ZPRÁVA O VZTAZÍCH	46
ZPRÁVA AUDITORA	50



Výroční zpráva

k účetní závěrce za rok 2023



OBSAH

PROFIL SPOLEČNOSTI	5
KVALITA	6
MISE A VIZE	6
NAŠE MOTTO	6
PRODUKTOVÉ PORTFOLIO	6
STRATEGICKÉ CÍLE 2023–2025	7
SKŘIVÁNEK 2023 V ČÍSLECH	7
PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU	9
STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE	10
SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST	10
NAŠI ZAMĚSTNANCI	11
MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH	12
NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE	14
LOKÁLNÍ PROJEKTY 2023	15
GLOBALNÍ PROJEKTY 2023	15
MARKETING	16
NAŠI DODAVATELÉ	17
NAŠI ZÁKAZNÍCI	18
VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY V ROCE 2023	19

PROFIL SPOLEČNOSTI

Skřivánek s.r.o. je předním poskytovatelem jazykových služeb v oblasti překladů a tlumočení, lokalizací, DTP služeb a jazykové výuky a v České republice má své pobočky v 10 městech. Skřivánek s.r.o. je součástí skupiny Skrivanek Holding SE, který dále působí v dalších 9 zemích po celém světě.

Poskytujeme odborné překlady, tlumočení a jazykové vzdělávání. Využíváme nejnovější technologie z oblasti CAT nástrojů, lokalizujeme a testujeme software a webové stránky, provádíme DTP práce ve všech cizích jazycích a jejich kombinacích. Nabídka v oblasti jazykového vzdělávání zahrnuje kurzy pro dospělé i děti, individuální i skupinovou výuku pro firmy a širokou veřejnost, jazykové audity, jazykové zkoušky, ale také širokou nabídku on-line výuky.

Skupina Skrivanek, do které patří také Skřivánek s.r.o., zaměstnává více než 300 interních a 8 000 externích spolupracovníků.

10

poboček v České republice

10

zemí po celém světě, kde působí sesterské společnosti

265

zaměstnanců ve skupině

8 000+

jazykových odborníků ve skupině



Skřivánek s.r.o.
Na dolinách 153/22
CZ 147 00 Praha 4 - Podolí

skrivanek@skrivanek.cz
www.skrivanek.cz

5

KVALITA

Jako jedna z prvních společností ve svém oboru v České republice jsme v roce 2002 zavedli systém řízení kvality dle normy EN ISO 9001. V roce 2011 jsme úspěšně implementovali systém řízení environmentu dle normy EN ISO 14001 a v roce 2012 jsme získali certifikaci systému řízení bezpečnosti informací dle normy ČSN ISO/IEC 27001. Jsme také držitelem oborové certifikace specifické pro překladatelský průmysl EN 17100, která stanovuje požadavky na proces zpracování překladu a všechna další související hlediska včetně prokazování kvality a sledovatelnosti. Jako první společnost v České republice jsme v roce 2021 získali certifikaci ISO 18587 pro řízení kvality post-editace strojového překladu. V roce 2023 proběhl v naší společnosti úspěšně recertifikační audit EN ISO 14001:2015.

MISE A VIZE

Posláním společnosti Skřivánek je poskytovat komplexní jazyková řešení zákazníkům po celém světě.


Chceme být globálním lídrem, preferovaným obchodním partnerem a prostředníkem k úspěchu všem našim zákazníkům. Chceme se podílet na vývoji nových technologií a poskytovat vysoce kvalitní a odborné služby. S našimi zaměstnanci, partnery a dodavateli chceme budovat dlouhodobé vztahy k vzájemnému prospěchu. Našim zaměstnancům, partnerům a dodavatelům chceme vždy vytvářet ideální podmínky a nabízet kvalitní příležitosti. Chceme efektivně komunikovat s našimi zákazníky, obchodními partnery a dodavateli a šetřit tak jejich čas i peníze.

NAŠE MOTTO

THE WOR[L]D IS YOURS.

PRODUKTOVÉ PORTFOLIO

- Odborné překlady – více než 50 jazyků,
- překlady se soudním ověřením,
- jazykové korektury, editace textů,
- strojový překlad,
- služby DTP studia,
- lokalizace, překlady webových stránek,
- tlumočení (konferenční, konsekutivní, simultánní, distanční, soudní, včetně zajištění tlumočnické



Skřivánek s.r.o.
Na dolinách 153/22
CZ 147 00 Praha 4 - Podolí

skrivanek@skrivanek.cz
www.skrivanek.cz

6

- techniky),
- jazyková výuka (pro veřejnost, firemní, individuální),
 - specializované jazykové kurzy a semináře,
 - intenzivní pobytové jazykové kurzy,
 - online výuka a telefonická výuka,
 - jazykové audity,
 - jazykové zkoušky (akreditované registrační centrum ETS Global, Cambridge English Language Assessment),
 - SEO překlady,
 - překlady titulků.

STRATEGICKÉ CÍLE 2023–2025

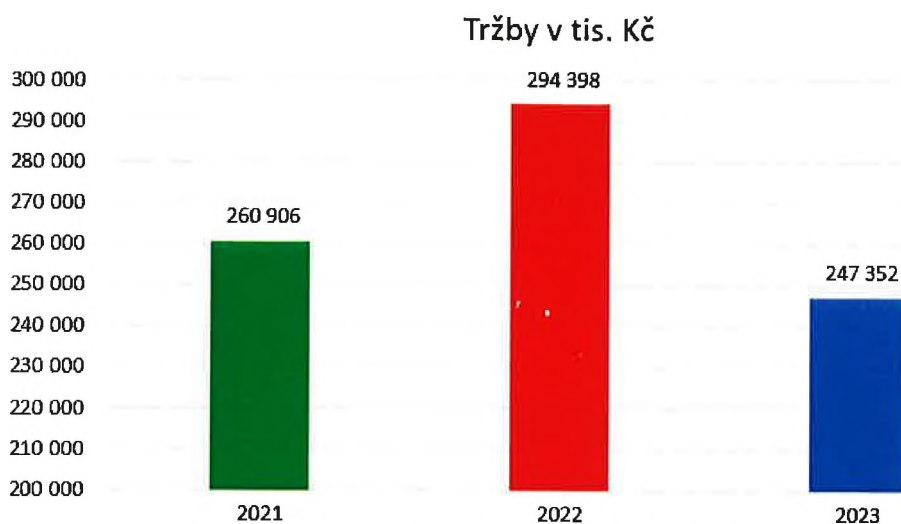
- Zavádění nových trendů a jejich uplatňování v praxi,
- zavádění nových technologií,
- poskytování kvalitních a profesionálních služeb s vysokou přidanou hodnotou,
- flexibilní přístup s vysokou orientací na zákazníka,
- efektivní komunikace se zákazníkem a dodavatelem,
- trvale udržitelný růst zisku a prodeje,
- podporování profesního růstu zaměstnanců,
- vzdělávání zaměstnanců, lektorů a překladatelů.

SKŘIVÁNEK 2023 V ČÍSLECH

Tržby společnosti Skřivánek s.r.o. v roce 2023 meziročně klesly o 15,98 % na 247 352 tis. Kč.

V roce 2023 došlo v překladatelském odvětví k dalšímu výraznému posunu díky pokroku v umělé inteligenci. Nástup pokročilých jazykových modelů umožnil výrazné zrychlení procesu překladu a zlepšení jeho kvality. Firmy se staly schopné poskytovat přesnější a rychlejší překlady za konkurenceschopné ceny.

S přetrvávající válkou na Ukrajině se odvětví setkalo s řadou výzev. Nárůst geopolitické nestability ovlivnil tržby firem zaměřených na ruský trh, stejně tak klesala jejich potřeba využívat překladatelských služeb a poptávka po těchto jazykových skupinách byla výrazně menší. Některé firmy však zároveň využily tuto situaci k diverzifikaci svých portfolií a posílení své pozice na ostatních trzích a s tím došlo k posílení poptávky po jiných překladatelských službách. Navzdory okolnostem se nám stále daří získávat nové zákazníky a díky zaměření na kvalitu procesů a produktů udržujeme retenci zákazníků na vysoké úrovni.



Graf je sestaven za kalendářní roky, tj. období vždy od 1.1. do 31.12.

V roce 2023 jsme pro naše zákazníky přeložili více než 148,6 mil. slov do 404 jazykových kombinací, strávili jsme téměř 3 tis. hodin grafickým zpracováním dokumentů, manuálů a titulkováním videí, tlumočili jsme téměř 7 tis. hodin v 53 jazykových kombinacích a odučili jsme přes 87 000 hodin v 15 cizích jazycích. cizích jazycích.

148 600 000⁺

přeložených slov

404⁺

jazykových kombinací

2 900⁺

hodin grafických prací

7 000⁺

tlumočených hodin

53⁺

jazykových kombinací

87 000⁺

odučených hodin

15⁺

cizích vyučovaných jazyků

Jednou z důležitých součástí dlouhodobé strategie společnosti Skřivánek je diverzifikace, a to nejen nabízených produktů a služeb, ale i trhů, tržních segmentů a cílových skupin zákazníka. Poskytujeme komplexní jazykové služby jak velkým nadnárodním společnostem, tak vládním nebo neziskovým organizacím, v neposlední řadě lokálním obchodním firmám a jednotlivcům z řad široké veřejnosti.

PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU

Jazykový trh se neustále vyvíjí. Na tuto skutečnost má vliv mnoho faktorů. Vývoj a trendy jazykového trhu drží krok s dobou a odráží všechny aspekty světových ekonomik. Moderní technologie a snaha celého světa navzájem si rozumět, ztraktivňují i jazykové služby a dochází tak k dříve neobvyklému vstupu investičních skupin, které kupují podíly ve významných firmách. Konsolidované agentury plánují posílení vlivu na nových trzích.

Oblast překladů i jazykové výuky nadále nejvíce ovlivňují moderní technologie. Rozšířila se nabídka různých on-line nástrojů a řešení v cloudu, což s sebou ale přináší otázku bezpečnosti dat. Zákazníci proto mají větší možnost výběru a podle konkrétních potřeb využívají nástroje, které jim nejlépe vyhovují, což klade větší nároky na poskytovatele, kteří musí být flexibilní a učit se stále nové programy. Klíčem k úspěchu a rozvoji v oboru jazykových služeb, je přijetí a využití nových technologií strojového překladu. Společnost, která už dnes strojový překlad dokáže rychle zpracovat do svých pracovních procesů, rychle získá náskok nad konkurencí. Technologie strojového překladu je součástí každodenní praxe, veškeré procesy spojené s využitím strojového překladu jsou nezávisle auditovány dle ISO norem. Naším zákazníkům nabízíme službu postediting, kdy je strojový překlad zkontrolován odborným překladatelem/posteditorem a to v rozsahu, který klient pro daný účel potřebuje.

V jazykové výuce i v roce 2023 se postupně více setkáváme s požadavkem návratu k prezenční výuce, přesto však zůstává velký podíl jazykových kurzů v online formě. K výuce využíváme různé druhy dostupných softwarů jako například Zoom, Skype nebo WebEx, oblíbené jsou i on-line platformy (e-learning) či vzdělávací aplikace pro chytré telefony. Naše agentura se tomuto technologickému vývoji neustále pružně přizpůsobuje a neustále inovuje svou produktovou řadu. Jsme potěšeni, že se firmy vrací i k rozsáhlejším projektům prezenční výuky a do tohoto typu vzdělávání investují.

Stále rostoucí procento zákazníků vyžaduje překlady textů související s novými aplikacemi a lokalizace webů a softwaru. Mají větší zkušenosti s optimalizací webů pro vyhledávače a poptávají překlady, které jsou přizpůsobené jejich SEO požadavkům. Důraz se v poslední době klade na UX (user-experience), zákazníci jsou tak náročnější na kvalitu překladu. Požadují, aby výsledný text byl stejně zábavný jako ten původní. Zvyšuje se tak poptávka po doplňkových službách, jako například copywriting nebo překlady titulků k filmům a dokumentům.

V roce 2023 jsme nezaznamenali změnu v trendu oproti roku 2022; nejnižší nabídková cena opět hraje velkou roli při výběru dodavatele překladů či jazykových kurzů. Vzhledem k současné ekonomické situaci firmy vnímají náklady na jazykové služby velmi citlivě a zvažují větší investice.

Nejčastěji poptávané jazyky v oblasti překladů a tlumočení jsou i nadále angličtina a němčina v kombinaci s češtinou. Vedle nich se vyskytují běžné evropské jazyky, jako je polština, francouzština, maďarština,

slovenština a v neposlední řadě také japonština nebo čínština. Častější výskyt zaznamenáváme u poptávek překladů do ukrajinštiny, což souvisí s aktuálním politickým a ekonomickým děním.

Mnoho společností na lokálním trhu má jazykově vybavené zaměstnance, kteří běžnou obchodní komunikaci v cizím jazyce zvládají sami. Profesionální zajištění překladatelských služeb volí v případě důležitých dokumentů, jako jsou smlouvy, projektové dokumentace a texty určené k veřejné prezentaci. Nejvyšší potenciál v oblasti překladatelských a tlumočnických služeb je nadále především v oblasti IT, ve strojírenském, lékařském a farmaceutickém průmyslu.

Skřivánek získává nové zákazníky v zahraničí i díky dlouholeté stabilní pozici na českém trhu. Spokojení lokální zákazníci nás často doporučí svým zahraničním filiálkám nebo partnerům a naše působnost se tak neustále rozšiřuje.

STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE

Značka Skřivánek se profiluje jako řešení pro firmy a jednotlivce, kteří hledají stabilitu, kvalitu, spolehlivost, tradici a mezinárodní zázemí. Je ideálním partnerem zejména pro firmy z oblastí financí, automobilového průmyslu, medicíny, farmacie, stavebního a strojírenského průmyslu a ICT. Kvalita služeb pro tyto oblasti je postavena na mnohaletých zkušenostech (překlady a lokalizace) a unikátní metodě vzdělávání EFFECTO (jazyková výuka).

V rámci všech marketingových aktivit a kampaní komunikujeme hodnoty značky Skřivánek: hrdost na svůj původ, inovace, flexibilita, empatie, odbornost, jednoduchost spolupráce, kvalita a potřeba se neustále zlepšovat.

Pro komunikaci jak k B2B, tak B2C využíváme také média. Poskytovali jsme rozhovory do rádií a články pro různé portály. Tématem rozhovorů a článků byly překlady, digitalizace a novinky v oboru, užitečné tipy při výuce cizích jazyků a také firemní výuka.

SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Společenská odpovědnost a trvalá udržitelnost byly i v roce 2023 součástí firemní kultury a strategie naší společnosti. V průběhu roku 2023 brala společnost Skřivánek ohled jednak na dopady svého působení na okolí, tak i usilovala o zapojení všech zainteresovaných stran.

Zásady, které dodržujeme, prostupují sociální, environmentální a ekonomickou oblastí.

V oblasti *sociální* je Skřivánek firmou s rozvinutou sociální zodpovědností, zaměřuje se na přístup k zaměstnancům, dodržování lidských práv a pracovních standardů. Ctíme závazky vytvářet rovné podmínky, které napomáhají každému jedinci využít příležitost k profesnímu a osobnímu rozvoji. Respektujeme osobnost

a motivujeme každého jednotlivce, všichni mají možnost vyjádřit svobodně svůj názor, své nápady či obavy. Všichni zaměstnanci striktně dodržují etický kodex společnosti, který nepřipouští napadání, nátlak, obtěžování, násilí, zastrašování či šikanu. Netolerujeme protizákonnou diskriminaci kohokoliv kvůli původu, barvě pleti, vyznání, pohlaví, věku, postižení, stavu, sexuální orientaci aj.

V *environmentální* oblasti jsou i naši zaměstnanci nedílnou součástí odpovědného a šetrného chování k životnímu prostředí. Uvědomujeme si své dopady na živou i neživou přírodu a vytváříme takové podmínky, abychom chránili přírodní zdroje a co nejméně zatěžovali životní prostředí. Chráníme životní prostředí zejména ve formě úspor energií, vody, plynu, třídění odpadu a snižujeme jeho objem. Věříme, že každý jedinec může přispět k ochraně životního prostředí svým dílem a uvědomělým ekologickým chováním.

V oblasti *ekonomické* jdeme cestou transparentního podnikání a profesionálních vztahů se zákazníky, dodavateli a dalšími obchodními partnery. Podporujeme své obchodní zájmy aktivně a všemi přiměřenými a dostupnými metodami, vždy však v souladu s nároky etických principů, přičemž dodržujeme veškeré relevantní antimonopolní zásady a zákony o svobodné soutěži. Společnost Skřivánek je odpůrcem korupce a netoleruje žádné pokusy, jak se domoci obchodní příležitosti nekalým a nepoctivým způsobem a v rozporu s dobrými mravy. Výkaznictví v naší společnosti podléhá přesným normám a pravidelným kontrolám. Veškeré naše záznamy a evidence, finanční výkazy, účetní knihy a závěrky – ať už v elektronické či materiální podobě – musí být v naprostém souladu se všemi platnými právními požadavky.

Vedle odmítání korupce, udržování transparentnosti a dobrých vztahů se zákazníky i dodavateli či zajišťování ekologických principů také každoročně podporujeme několik neziskových organizací a společenských projektů.

V roce 2023 jsme pokračovali ve spolupráci a podpoře myšlenek Klubu ŽAP, který se zabývá především snahou o zlepšení kvality života onkologicky nemocných žen. Aktivity Klubu ŽAP směřují mimojiné na zvýšení všeobecné informovanosti o nádorových onemocněních.

Poskytli jsme finanční pomoc České společnosti přátel zvířat, z.s., a to na úpravu kotců v psím útulku.

NAŠI ZAMĚSTNANCI

Klíčovým prvkem úspěchu a odbornosti společnosti jsou naši zaměstnanci. Proto usilujeme o jejich rozvoj a další vzdělávání tím, že jsme i v roce 2023 organizovali interní a externí kurzy, školení a workshopy. Tyto aktivity nejenže rozšiřovaly znalostní bázi, ale také umožňovaly sdílení zkušeností mezi jednotlivými týmy. Snažili jsme se rozvíjet dovednosti a zkušenosti našich zaměstnanců, a to jak v profesní, tak v jazykové oblasti.

Na podzim jsme pro naše zaměstnance na pozicích projektových koordinátorů a koordinátorů jazykových služeb uspořádali seniorské zkoušky, kde jsme ověřili jejich znalosti, nastavili další oblasti rozvoje a podpořili je

v upevnění dovedností. Díky úspěšným zkouškám přibylo v týmech dalších deset nových seniorů, kteří budou velkou oporou pro týmy i pro nově začínající zaměstnance.

Zaměstnanci měli možnost využít různé firemní benefity např. flexi a gastropassy, příspěvky na sport, širokou škálu jazykových kurzů apod. Naše firemní kultura je založena na přátelské atmosféře a týmové spolupráci, kterou jsme podpořili příspěvky na osobní setkání a jiné aktivity středisek.

Dále jsme zavedli možnost práce z domova, což umožňuje zaměstnancům lépe sladit pracovní a osobní život. Tato opatření přispívají k větší spokojenosti, loajalitě, produktivitě našich zaměstnanců a k udržení jejich work-life balance.

Fluktuace zaměstnanců se snížila oproti minulému roku o 4 %. Tento fakt je způsoben stabilizací týmů po organizačních změnách, které v roce 2022 a začátkem roku 2023 proběhly. Věříme, že se nám úroveň fluktuace podaří udržet na stejné úrovni příp. snížit, jelikož spokojenost a loajalita našich zaměstnanců vždy byla a bude naší prioritou.

MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH

Vzhledem ke stále rostoucí poptávce po vysoce odborných a specializovaných překladech, překladech pro nejvyšší management firem, překladech kompletních webových stránek nebo překladech softwaru, jako jsou například mobilní aplikace, hry, antiviry, e-shopy, a zároveň tlaku na rychlost překládání, pokračoval v roce 2023 trend v maximálním využití stále sofistikovanějších technologií, které dokážou zajistit rychlejší a levnější zpracování překladu se zachováním stejně vysoké kvality v rámci daného oboru. Mezi ně patří již běžně využívané tzv. CAT nástroje (Computer Assisted Translation), tedy překladatelský software, který díky zabudovaným mechanismům snižuje dobu zpracování překladu a představuje pro naše dodavatele základní prostředek, skrze který lze překlad efektivně vyhotovit. CAT umožňuje také snížit náklady na zpracování překladů pro naše klienty a zároveň díky QA (Quality Assurance) funkcím pomáhá dosáhnout konzistence cílových textů, a tedy garantovat kvalitu našich produktů.

S tím souvisí i Machine Translation neboli automatizovaný překlad, jehož využití při překladech v roce 2023 nacházelo stále větší uplatnění. Současné MT systémy vycházejí z rozsáhlých textových korpusů, které jsou neustále dynamicky rozšiřovány; jejich doménou je „schopnost se učit“, díky čemuž v rámci tréninku modelů zohledňují také provedené revize či opravy a kvalita generovaného výstupu se tak stále zvyšuje. Automatizovaný „předpřeklad“ je vždy kontrolován a editován lingvistou v procesu zvaném posteditace, kdy posteditor u každé takto přeložené věty rozhodne, zda pouze zkoriguje strojový překlad, nebo ji přeloží od začátku (bez využití MT). V roce 2023 se dále rozšířilo portfolio jazykových kombinací, které jsou MT technologií podporovány.

S použitím nejmodernějších technologií pro nás byla stále důležitým tématem bezpečnost dat našich klientů. Skřivánek má za tímto účelem svůj tým odborníků a interních vývojářů specializujících se na takto zpracované překlady a díky tomu jsme schopni zajistit využití MT s vysokým stupněm zabezpečení a jistotou zachování soukromí. Pro speciální projekty vytváříme nejen návrh komplexního workflow, ale poskytujeme klientům také možnost vytvoření vlastního serveru, na kterém probíhá projekt ve speciálním režimu a se zabezpečeným přístupem. Další výhodou, kterou svým klientům nabízíme, je komplexní řešení překladů v návaznosti na historii jejich dat, kdy náš tým specialistů může například na základě obsahu dokumentů navrhnout terminologické slovníky nebo v případě existence předchozích podobných překladů mohou vytvořit překladovou paměť pro CAT. V návaznosti na konkrétní požadavky klienta pak reagujeme specifickými kontrolními mechanismy, které zajistí správnost našich překladů, například automatizovanou kontrolou dodržování stanovené terminologie.

V roce 2023 pokračoval trend v poptávce po tzv. SEO překladech. Jedná se o překlad s optimalizací webových stránek, díky které naši klienti dosáhnou, za použití vhodných klíčových slov a frází pro daný trh, cílovou skupinu a obor v cílovém jazyce, lepšího umístění v internetových vyhledávačích.

Také v roce 2023 došlo k dalším posunům v oblasti audiovizuálního překladu. S ohledem na rozšiřující se povědomí o nástrojích založených na umělé inteligenci jsme zpracovávali vyšší počet požadavků orientovaných nejen na automatický převod mluveného slova do textu, ale také naopak textu do mluveného slova, kdy je umělý hlas oproti lidskému výkonu v profesionálním studiu cenově mnohem dostupnější a kvalitativně je přitom s takovým produktem často srovnatelný. Rozlišit přitom lze poptávky, kdy je pro interní účely klienta dostačující základní převod mezi textem a zvukovou stopou, anebo kdy jde o účely publikace, v rámci kterých naši posteditoři se strojovým výstupem dále pracují. Používaná softwarová rozhraní přitom kromě rychlosti a snadnější obsluhy nabízí stále rostoucí kvalitu generovaných výstupů, což nám umožňuje audiovizuální formáty zpracovávat čím dál efektivněji.

Automatizovaný převod zvukové stopy do textu je často používán jako podklad pro vytvoření titulků včetně jejich případného překladu. Kromě dnes běžně dostupných nástrojů jsme také v roce 2023 využívali speciální rozhraní v CAT, které umožňuje překlad titulků přímo v daném CAT nástroji. V případě Trados Studia jde o plug-in Studio Subtitling, díky které se lze pohybovat napříč titulky za sledování původního videa. CAT nástroje také umožňují kontrolu dodržování zvolených parametrů, jako je minimální a maximální čtecí rychlost ve znacích za sekundu (CPS), maximální počet znaků na řádku (CPL) nebo maximální počet řádků v titulku (LPS).

Díky technologiím můžeme reagovat na novelu zákona o soudních tlumočnických a soudních překladatelích platnou od 1. 1. 2021, která umožňuje vyhotovovat soudní překlady v elektronické podobě jako alternativu ke klasickému listinnému překladu. Elektronické soudní překlady se vyhotovují ve formátu PDF/A a jsou opatřené kvalifikovaným elektronickým podpisem překladatele s časovým razítkem. Obsahuje stejné součásti jako překlad ve fyzické podobě, tzn. originál dokumentu, překlad a doložku soudního překladatele. Jeho velkou výhodou však

je, že jej můžeme klientovi zaslat e-mailem nebo jinou elektronickou cestou, díky čemuž obdrží klient požadovaný překlad rychleji a levněji.

V oblasti tlumočení se i v roce 2023 ve zvýšené míře využívalo distanční tlumočení probíhající online přes videostreamovací platformy. Tento typ tlumočení se za poslední roky stal plnohodnotnou alternativou standardního tlumočení, která umožňuje klientovi úsporu financí i času. Vzhledem k tomu, že v takových případech nemusí tlumočnick ani žádní další účastníci cestovat, odpadá kromě cestovního nákladu na stravování, ubytování a také je možné se flexibilněji přizpůsobit časovým požadavkům v různých časových pásmech. Online tlumočení také přináší výhodu efektivnějšího výběru nejvhodnějšího tlumočnicka s ohledem na úzkou specializaci předmětu tlumočení, kdy nejsme omezeni vzdáleností bydliště tlumočnicka od místa konání tlumočení. Další výhodou online tlumočení je možnost během tlumočení přes PC sdílet obrazovku s materiály, které chce klient diskutovat s ostatními účastníky. Celé tlumočení si klient může také nahrát pro účely dalšího využití a sdílení s kolegy.

NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE

Rok 2023 znamenal pokračující expanzi moderních digitálních technologií také do jazykového vzdělávání. Díky neustálemu nárůstu objemu prodaných chytrých telefonů a tabletů v posledních letech je možné se věnovat studiu jazyků prakticky kdykoliv a kdekoliv a online výuka se stává stále častější a běžnější formou jazykového vzdělávání. Moderní technologie se při výuce pomalu stávají předpokládaným standardem a jejich využití při ní pak její přirozenou součástí.

Větší oblibě než blended learning se těší online forma jazykového vzdělávání s lektorem. Klientům poskytuje srovnatelnou flexibilitu a navíc interakci s lektorem a také možnost se již pomalu vracet k prezenční výuce. Dodavatelé výukových materiálů reflektovali přetrvávající trend online vzdělávání rozšířením portfolia digitálních výukových materiálů i rostoucí nabídkou webinářů zaměřených na online vzdělávání a technologie.

Zaměstnavatelé si stále uvědomují, že znalost cizího jazyka je v dnešní době nezbytná. Stále stoupající nutnost zaměstnanců aktivně komunikovat v cizím jazyce na vysoké odborné úrovni přetrvávala i v roce 2023. Úroveň českých zaměstnanců či absolventů v ovládnutí cizích jazyků, zejména angličtiny, je ve srovnání s jinými zeměmi stále lehce podprůměrná.

Přestože stále pokračuje trend v korporátní výuce, kdy jediným parametrem pro výběr dodavatele jazykového vzdělávání je nejnižší nabídková cena, trend z minulého roku ubírat se v jazykové výuce kvalitativním směrem nabývá na důležitosti. I v roce 2023 evidujeme poptávky, kde nejen cena, ale také kvalita jazykové školy, metodika výuky a kvalita lektorů vstupují do rozhodovacího procesu při výběru dodavatele jazykového vzdělávání, a to stále častěji s váhou 50 % až 60 %. Toto samozřejmě přináší našim klientům zlepšení kvality výuky a vyšší efektivitu vynaložených prostředků.

LOKÁLNÍ PROJEKTY 2023

Naše společnost se v roce 2023 zaměřila na poskytování překladatelských a tlumočnických služeb pro řadu významných klientů napříč různými obory.

Překlady jsme úspěšně zrealizovali pro:

- tradiční českou strojírenskou společnost,
- významného výrobce a distributora manipulační techniky,
- největšího výrobce automobilů v České republice do více jak 30 jazykových kombinací,
- největší českou energetickou společnost,
- předního světového výrobce obráběcích strojů,
- dodavatelsko-inženýrskou společnost,
- jednu z největších pojišťoven.

Naše největší tlumočnické projekty zahrnovaly:

- dlouhodobé tlumočení češtiny-němčiny pro společnost z oboru strojírenství,
- tlumočení pro významnou společnost z oblasti stavebnictví.

Naši lektori odučili více než:

- 2 300 vyučovacích hodin angličtiny, němčiny, polštiny a češtiny pro českého zpracovatele ropy a distributora pohonných hmot,
- 5 300 vyučovacích hodin angličtiny, češtiny, němčiny, francouzštiny a ruštiny pro tradiční českou strojírenskou společnost vyrábějící zejména kolejová vozidla,
- 2 400 vyučovacích hodin angličtiny, španělštiny, italštiny, francouzštiny a češtiny pro významného výrobce průmyslových turbín,
- 2 000 hodin angličtiny a češtiny u velkého výrobce konektorové techniky.

Mezi zajímavé a méně frekventované vyučované jazyky v roce 2023 patřily polština, japonština, čínština a portugalština. Trvale rostoucím trendem je nárůst kurzů češtiny pro cizince.

GLOBALNÍ PROJEKTY 2023

- V roce 2023 pokračovalo zpracování projektu překladu Úředního věstníku Evropské unie, který jsme spolu s naším partnerem Jouve (nyní Luminess) získali v roce 2017. Cílovým klientem je Úřad pro publikace Evropské unie. Skřivánek zajistil překlady všech oznámení, která musí být v plném nebo částečném rozsahu



přeložena do všech úředních jazyků Evropské unie. V zásadě se jedná o oznámení institucí, orgánů a agentur Evropské unie. Zdrojovým jazykem oznámení může být jakýkoli jazyk EU. Skřivánek tedy musí být schopný realizovat překlad ve více než 500 jazykových kombinací. V roce 2023 projekt dosáhl objemu bezmála 22 mil. Kč.

- Pro naše stávající i nové klienty jsme pořádali on-site tlumočení, Z evropských institucí to byli například Evropský hospodářský a sociální výbor a Evropskou centrální banku. Tlumočení se zajištěním tlumočnické techniky se konalo 3 dny na několika místech v Německu, tlumočili jsme do němčiny a ukrajinštiny. Pro nadnárodního výrobce kuchyňských potřeb jsme realizovali vzdálené tlumočení přes Zoom do 5 jazyků.
- Velkého objemu dosáhl opět projekt překlady ochranných známek Společenství, a to 10,8 mil. Kč. Klientem je Překladačské středisko pro instituce Evropské unie a koncovým klientem pak Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví. Projekt se překládá ve speciálním softwaru, který si sám klient nechal pro účely tohoto projektu vyvinout.
- Překládali jsme pro celou řadu dalších institucí Evropské unie: Soudní dvůr Evropské unie, Evropský parlament.
- Pokračovali jsme v projektu na překlady textů v oblasti medicíny (cílovým klientem je agentura EMA) a v oblasti chemie (cílovým klientem je agentura ECHA). Tyto projekty dosáhly objemu 1,2 mil. Kč. Menšími projekty pak byly překlady vysoce specializovaných textů z různých oborů, například finance, právo, a životní prostředí.
- Pro startup čínskou technologickou společnost jsme uskutečnili překlady za 14,3 mil. Kč.
- Pro francouzskou společnost působící v oblasti IT jsme přeložili vysoce odborné texty v hodnotě 5 mil. Kč.
- Mezinárodní společnost, která má pobočky po celém světě, si nás vybrala pro překlad svých online kurzů. Celkový objem dosáhl v roce 2023 téměř 2,6 mil Kč.

MARKETING

Rok 2023 přinesl mnoho inovací a úspěchů v oblasti marketingu a souvisejících oblastí. Zaměřili jsme se na zdokonalení našich webových stránek a optimalizaci obsahu pro vyhledávače. Rozšířili jsme naši nabídku o nová témata na blogu a spustili nové formáty obsahu, jako jsou videa, podcasty nebo interaktivní průvodci, abychom oslovili různé skupiny návštěvníků našeho webu a zvýšili zapojení našich zákazníků.

Investovali jsme do modernizace našich analytických nástrojů, abychom lépe porozuměli chování našich zákazníků a účinnosti našich marketingových aktivit. Tato data nám pomáhají neustále optimalizovat naše strategie a dosahovat lepších výsledků, sledovat konverzi a provádět A/B testování.

Jedním z klíčových kroků bylo zahájení samostatného webu s doménou cílenou na čínský trh, čímž jsme oslovili nové klienty a posílili naši přítomnost v regionu. Abychom zlepšili komunikaci s našimi zákazníky, integrovali jsme na naše webové stránky chatbota, což nám umožňuje poskytnout okamžité odpovědi na jejich dotazy a zlepšit jejich uživatelský zážitek.

Součástí naší strategie bylo také posílení našeho marketingového obsahu a propagace na sociálních sítích. Volba vhodné sociální sítě závisí na cílové skupině, kterou chceme oslovit. Pravidelně jsme publikovali zajímavý obsah na LinkedInu, Facebooku, Instagramu, YouTube a dalších platformách, a oslovili tak širší publikum. V roce 2023 se mezinárodní oddělení společnosti zaměřilo především na LinkedIn, který umožňuje oslovení zástupců firem, nikoli široké veřejnosti. Prostřednictvím online kampaní a reklamy jsme dále zvýšili povědomí o naší značce a našich službách. Zaměřili jsme se na různé formáty obsahu a segmentovali naše cílové skupiny pro lepší oslovování a personalizaci našich marketingových kampaní.

Společnost Skřivánek dále poskytovala užitečné informace a tipy prostřednictvím blogů, rozhlasových vysílání a novinových článků, které se zaměřovaly nejen na jazykovou výuku, ale také na překlady, tlumočení, korekturu a multimédia. Díky rozšíření našeho portfolia jsme se stali relevantním zdrojem informací pro širokou i odbornou veřejnost.


Zároveň jsme si uvědomovali důležitost zákaznického servisu a spokojenosti. Pravidelně jsme sbírali zpětnou vazbu od našich zákazníků, abychom mohli dle přání a požadavků upravit naše procesy a služby.

Jsme si vědomi své společenské odpovědnosti a v roce 2023 jsme pokračovali v podpoře neziskových organizací a projektů, které přispívají k udržitelnému rozvoji společnosti.

NAŠI DODAVATELÉ

V roce 2023 jsme pravidelně organizovali vzdělávací akce pro lektory z celé ČR, a to formou online webinářů, praktických workshopů a diskuzních klubů, dále jsme realizovali online senior kluby pro regiony. Webináře a newslettery roku 2023 reflektovali pokračující trend online výuky, a to jak z metodického, tak technického hlediska. Lektorům jsme průběžně poskytovali podporu při řešení nejčastějších metodických problémů v online výuce, poskytovali jsme jim rady a tipy pro co nejefektivnější vzdělávání v online lekcích. Pokračujeme také s praktickými workshopy vycházející z naší metody EFFECTO. Tento formát webinářů lektorům umožňuje prakticky si procvičit jednotlivé části EFFECTO hodiny a získat okamžitou zpětnou vazbu od senior lektorů.

I v roce 2023 jsme zasílali soudním překladatelům informace o školeních pořádaných na téma elektronického soudního překladu dalšími profesními organizacemi (KST, JTP). Během těchto školení měli překladatelé



Skřivánek s.r.o.
Na dolínách 153/22
CZ 147 00 Praha 4 - Podolí

skrivanek@skrivanek.cz
www.skrivanek.cz

17

možnost se na výkon elektronického soudního překladu prakticky připravit a získat příslušná oprávnění k jejich vyhotovování (elektronický podpis a časové razítko). I díky školením se řady překladatelů disponujících el. soudním překladem opět rozrostly, pročež můžeme našim klientům nabízet lepší služby: zrychlený režim odbavení zakázky online cestou.

Naše databáze se v roce 2023 rozvíjela všestranně. Vyřizovali jsme poptávky i po méně obvyklých jazycích, jako jsou chuukština, romština, čečenština, adygejšťina, okcitanština, osetština, avarština, navažština, faorština, latgalština či mnohé další. Rozšiřování našich spolupracovníků pokračovalo mezi tlumočníky jak v ČR, tak v zahraničí, letos ve znamení většího zaměření na česko-ukrajinskou / ukrajinsko-českou jazykovou kombinaci. Další významná rozšíření spolupráce zaznamenáváme celoplošně v oblasti post-editingu.

Stejně jako v minulých letech se i v roce 2023 konala tradiční akce Jeronýmovi dny, konkrétně v termínu 3.–4. 11. Jedná se o setkání tlumočnicků a překladatelů v Praze, pořádané především JTP ve spolupráci s Generálním ředitelstvím pro překlady Evropské komise, ÚTRL FF UK, ASKOT, ČKTZJ, Odborovým svazem JTP, Obcí překladatelů a Komorou soudních tlumočnicků a soudních překladatelů ČR.

NAŠI ZÁKAZNÍCI

Naši zákazníci jsou naším hnacím motorem, bez kterého by skvěle fungující stroj jednoduše neměl důvod jet dál. Uvědomujeme si sílu našich vzájemných vztahů a důležitou roli, kterou hrajeme v cestě za jejich úspěchem.

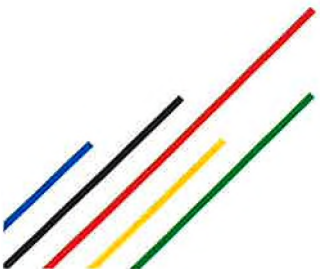
Přestože naše cílová skupina z velké části tvoří korporátní klientelu, uvědomujeme si, jak důležitou roli hrajeme také v životě běžného občana, který potřebuje zajistit službu, kterou neobjednává každý den a velmi často nezná její specifika. I takovýmito klientům jsme nablízku díky široké pobočkové síti.

Stejně jako v roce 2023 se i v budoucnosti budeme rádi podílet na dobrých obchodních výsledcích našich zákazníků a partnerů. Věříme, že i nadále budeme přínosem a podporou k dosahování jejich cílů.

Spokojenost našich zákazníků je pro nás prioritou a strategie naší společnosti odráží ve všech svých dlouhodobých i krátkodobých cílech právě tuto skutečnost. V následujících letech se chceme věnovat vývoji, výzkumu a implementaci efektivních nástrojů, aby bylo zajištěno neustálé zlepšování kvality všech nabízených služeb.

Poděkování za úspěchy roku 2023 patří všem našim kolegům, celým týmům, a partnerům společnosti Skřivánek. Jedině díky jejich schopnostem, dovednostem, motivaci a v neposlední řadě vstřícnému a odpovědnému přístupu bylo možné zvládnout náročnou optimalizaci procesů a struktury společnosti a implementovat nejmodernější technologie s pozitivním dopadem na kvalitu, rychlost a flexibilitu našich služeb.

Ze zpětné vazby od našich klientů vyplývá, že oceňují rychlost zpracování a servis, který jim poskytují naši



Skřivánek s.r.o.
Na dolinách 153/22
CZ 147 00 Praha 4 - Podolí

skrivanek@skrivanek.cz
www.skrivanek.cz

18

projektoví koordinátoři. Cílem našich obchodních týmu je budování pevných a loajálních vztahů s našimi zákazníky za jasně daných podmínek a uspokojování jejich potřeb.


Základníci společnosti Skřivánek se mohou i nadále těšit na dokonalý servis reagující pohotově na jejich individuální potřeby. Prvotřídní kvalita, na kterou jsou zvyklí bude i nadále zůstávat na světové úrovni.

Všem našim zákazníkům děkujeme za jejich přízeň a vážíme si našich pevných a dlouhodobých vztahů. Novým klientům rádi ukážeme, že i pro ně tu nadále budeme jako špička v oboru.

VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY V ROCE 2023

K datu sestavení účetní závěrky a sepsání této výroční zprávy, mimo skutečnosti popsané v bodě č. 20, Přílohy k účetní závěrce, nejsou společnosti známe žádné významné události, které by ovlivňovaly účetní závěrku sestavenou k 31. 12. 2023.

V Praze dne 24. 05. 2024



Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka

Účetní závěrka za rok 2023



ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2023

(v celých tisících Kč)

	Běžné účetní období			Min. účetní období
	Brutto	Korekce	Netto	Netto
AKTIVA CELKEM	110 464	-32 252	78 212	84 461
B. Stála aktiva	54 751	-31 931	22 820	22 709
B.I. Dlouhodobý nehmotný majetek	3 096	-3 096	0	7
B.I.2. Ocenitelná práva	3 096	-3 096	0	7
B.I.2.1. Software	3 096	-3 096	0	7
B.II. Dlouhodobý hmotný majetek	51 655	-28 835	22 820	22 702
B.II.1. Pozemky a stavby	27 674	-8 315	19 359	19 995
B.II.1.1. Pozemky	2 000	0	2 000	2 000
B.II.1.2. Stavby	25 674	-8 315	17 359	17 995
B.II.2. Hmotné movité věci a jejich soubory	23 880	-20 520	3 360	2 707
B.II.5. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek a nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	101	0	101	0
B.II.5.2. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	101	0	101	0
C. Oběžná aktiva	44 840	-321	44 519	52 593
C.I. Zásoby	454	0	454	323
C.I.1. Materiál	296	0	296	146
C.I.3. Výrobky a zboží	158	0	158	177
C.I.3.2. Zboží	158	0	158	177
C.II. Pohledávky	23 770	-321	23 449	28 053
C.II.2. Krátkodobé pohledávky	23 770	-321	23 449	28 053
C.II.2.1. Pohledávky z obchodních vztahů	20 967	-321	20 646	24 513
C.II.2.4. Pohledávky - ostatní	2 803	0	2 803	3 540
C.II.2.4.3. Stát - daňové pohledávky	374	0	374	0
C.II.2.4.4. Krátkodobé poskytnuté zálohy	821	0	821	946
C.II.2.4.5. Dohadné účty aktivní	1 563	0	1 563	2 594
C.II.2.4.6. Jiné pohledávky	45	0	45	0
C.IV. Peněžní prostředky	20 616	0	20 616	24 217
C.IV.1. Peněžní prostředky v pokladně	314	0	314	372
C.IV.2. Peněžní prostředky na účtech	20 302	0	20 302	23 845
D. Časové rozlišení aktiv	10 873	0	10 873	9 159
D.1. Náklady příštích období	1 471	0	1 471	1 420
D.3. Příjmy příštích období	9 402	0	9 402	7 739

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2023

(v celých tisících Kč)

	Běžné účetní období	Min. účetní období
PASIVA CELKEM	78 212	84 461
A. Vlastní kapitál	28 595	33 368
A.I. Základní kapitál	1 500	1 500
A.I.1. Základní kapitál	1 500	1 500
A.II. Ážio a kapitálové fondy	3 800	3 800
A.II.2. Kapitálové fondy	3 800	3 800
A.II.2.1. Ostatní kapitálové fondy	3 800	3 800
A.III. Fondy ze zisku	1 351	1 017
A.III.1. Ostatní rezervní fondy	150	150
A.III.2. Statutární a ostatní fondy	1 201	867
A.IV. Výsledek hospodaření minulých let (+/-)	17 051	15 243
A.IV.1. Nerozdělený zisk minulých let	17 051	15 243
A.V. Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	4 893	11 808
B. + C. Cizí zdroje	39 464	39 693
B. Rezervy	2 766	4 310
B.2. Rezerva na daň z příjmů	0	2 012
B.4. Ostatní rezervy	2 766	2 298
C. Závazky	36 698	35 383
C.I. Dlouhodobé závazky	2 309	2 129
C.I.2. Závazky k úvěrovým institucím	0	536
C.I.8. Odložený daňový závazek	212	264
C.I.9. Závazky – ostatní	2 097	1 329
C.I.9.3. Jiné závazky	2 097	1 329
C.II. Krátkodobé závazky	34 389	33 254
C.II.2. Závazky k úvěrovým institucím	16 551	12 186
C.II.3. Krátkodobé přijaté zálohy	174	174
C.II.4. Závazky z obchodních vztahů	6 648	9 693
C.II.8. Závazky ostatní	11 016	11 201
C.II.8.3. Závazky k zaměstnancům	4 758	5 236
C.II.8.4. Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	2 149	2 334
C.II.8.5. Stát - daňové závazky a dotace	1 667	1 571
C.II.8.6. Dohadné účty pasivní	1 766	1 646

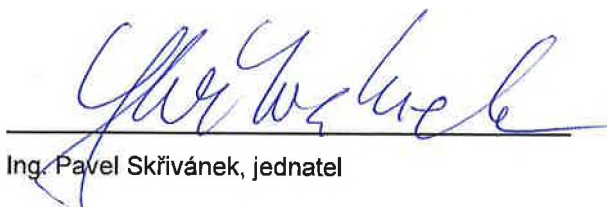
ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2023

(v celých tisících Kč)

	Běžné účetní období	Min. účetní období
C.II.8.7. Jiné závazky	676	414
D. Časové rozlišení pasiv	10 153	11 400
D.1. Výdaje příštích období	9 191	10 878
D.2. Výnosy příštích období	962	522

V Praze dne 24. 05. 2024



Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka



VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

(DRUHOVÉ ČLENĚNÍ)

za období 1. 1. 2023 - 31. 12. 2023

(v celých tisících Kč)

	Skutečnost ve sledovaném účetním období	Skutečnost v minulém účetním období
I. Tržby z prodeje výrobků a služeb	247 206	294 219
II. Tržby za prodej zboží	146	179
A. Výkonová spotřeba	144 875	170 243
A.1. Náklady vynaložené na prodané zboží	130	177
A.2. Spotřeba materiálu a energie	2 927	3 371
A.3. Služby	141 818	166 695
D. Osobní náklady	89 854	102 402
D.1. Mzdové náklady	67 977	77 551
D.2. Náklady na sociální zabezpečení, zdravotní pojištění a ostatní náklady	21 877	24 851
D.2.1. Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	19 769	22 519
D.2.2. Ostatní náklady	2 108	2 332
E. Úpravy hodnot v provozní oblasti	1 723	1 682
E.1. Úpravy hodnot dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	1 742	1 633
E.1.1. Úpravy hodnot dlouhodobého nehm. a hm. majetku - trvalé	1 742	1 633
E.3. Úpravy hodnot pohledávek	-19	49
III. Ostatní provozní výnosy	660	471
III.1. Tržby z prodaného dlouhodobého majetku	352	270
III.3. Jiné provozní výnosy	308	201
F. Ostatní provozní náklady	2 211	1 278
F.3. Daně a poplatky	287	105
F.4. Rezervy v provozní oblasti a komplexní náklady příštích období	488	-211
F.5. Jiné provozní náklady	1 436	1 384
* Provozní výsledek hospodaření (+/-)	9 349	19 264
VI. Výnosové úroky a podobné výnosy	116	28
VI.2. Ostatní výnosové úroky a podobné výnosy	116	28
J. Nákladové úroky a podobné náklady	1 600	1 553
J.2. Ostatní nákladové úroky a podobné náklady	1 600	1 553
VII. Ostatní finanční výnosy	2 483	2 960
K. Ostatní finanční náklady	4 031	5 871

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

(DRUHOVÉ ČLENĚNÍ)

za období 1. 1. 2023 - 31. 12. 2023

(v celých tisících Kč)

	Skutečnost ve sledovaném účetním období	Skutečnost v minulém účetním období
* Finanční výsledek hospodaření (+/-)	-3 032	-4 436
** Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-)	6 317	14 828
L. Daň z příjmů	1 424	3 020
L.1. Daň z příjmů splatná	1 476	2 900
L.2. Daň z příjmů odložená (+/-)	-52	120
** Výsledek hospodaření po zdanění (+/-)	4 893	11 808
*** Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	4 893	11 808
* Čistý obrat za účetní období = I. + II. + III. + IV. + V. + VI. + VII.	250 611	297 857

V Praze dne 24. 05. 2024



Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka

PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

ke dni 31. prosince 2023 (v celých tisících Kč)

k 31.12.2023 k 31.12.2022

P. Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období		24 217	9 504
Peněžní toky z hlavní výdělečné činnosti (provozní činnost)			
Z.	Účetní zisk nebo ztráta z běžné činnosti před zdaněním	6 317	14 828
A.1.	Úpravy o nepeněžní operace	1 330	4 689
A.1.1.	Odpisy stálých aktiv a umořování opravné položky k nabytému majetku	1 742	1 633
A.1.2.	Změna stavu opravných položek, rezerv	-1 544	1 801
A.1.3.	Zisk z prodeje stálých aktiv	-352	-270
A.1.4.	Výnosy z podílů na zisku	0	0
A.1.5.	Vyúčtované nákladové úroky s výjimkou úroků zahrnovaných do ocenění dlouhodobého majetku a vyúčtované výnosové úroky	1 484	1 525
A.1.6.	Případné úpravy o ostatní nepeněžní operace	0	0
A.*	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním a změnami pracovního kapitálu	7 647	19 517
A.2.	Změny stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	2 647	1 173
A.2.1.	Změna stavu pohledávek z provozní činnosti, přechodných účtů aktiv	2 890	12 251
A.2.2.	Změna stavu krátkodobých závazků z provozní činnosti, přechodných účtů pasiv	-112	-11 106
A.2.3.	Změna stavu zásob	-131	28
A.2.4.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespádajícího do peněžních prostředků a ekvivalentů	0	0
A.**	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním	10 294	20 690
A.3.	Vyplacené úroky s výjimkou úroků zahrnovaných do ocenění dlouhodobého majetku	-1 600	-1 553
A.4.	Přijaté úroky	116	28
A.5.	Zaplacená daň z příjmů a doměrky daně za minulá období	-1 424	-3 020
A.6.	Přijaté podíly na zisku	0	0
A.***	Čistý peněžní tok z provozní činnosti	7 386	16 145

Peněžní toky z investiční činnosti			
B.1.	Výdaje spojené s nabytím stálých aktiv	-1 853	0
B.2.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	352	270
B.3.	Zápůjčky a úvěry spřízněným osobám	0	0
B.***	Čistý peněžní tok vztahující se k investiční činnosti	-1 501	270
Peněžní toky z finanční činnosti			
C.1.	Dopady změn dlouhodobých, resp. krátkodobých závazků	180	-1 096
C.2.	Dopady změn vlastního kapitálu na peněžní prostředky a ekvivalenty	-9 666	-605
C.2.1.	Zvýšení peněžních prostředků z důvodů zvýšení základního kapitálu, emisního ážia	0	0
C.2.2.	Vyplacení podílu na vlastním jmění společníkům	-9 000	0
C.2.3.	Další vklady peněžních prostředků společníků a akcionářů	0	0
C.2.4.	Úhrada ztráty společníky	0	0
C.2.5.	Přímé platby na vrub fondů	-666	-605
C.2.6.	Vyplacené podíly na zisku včetně zaplacené daně	0	0
C.***	Čistý peněžní tok vztahující se k finanční činnosti	-9 486	-1 701
F.	Čisté zvýšení, resp. snížení peněžních prostředků	-3 601	14 714
R.	Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na konci účetního období	20 616	24 217

V Praze dne 24. 05. 2024



Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka

PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

ke dni 31. prosince 2023 (v celých tisících Kč)

		Počáteční zůstatek k 1. 1. 2023	Zvýšení	Snížení	Konečný zůstatek k 31. 12. 2023
A.	Základní kapitál zapsaný v obchodním rejstříku	1 500	0	0	1 500
B.	Základní kapitál nezapsaný v obchodním rejstříku	0	0	0	0
C.	Součet A +/- B	1 500	0	0	1 500
D.	Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly	0	0	0	0
*	Součet A +/- B +/- D	1 500	0	0	1 500
E.	Ážio	0	0	0	0
F.	Rezervní fond	150	0	0	150
G.	Ostatní fondy ze zisku	867	1 000	666	1 201
H.	Kapitálové fondy	3 800	0	0	3 800
I.	Rozdíly z přecenění nezahrnuté do hospodářského výsledku	0	0	0	0
J.	Zisk / ztráta minulých účetních období	15 243	1 808	0	17 051
K.	Zisk / ztráta za účetní období po zdanění	11 808	4 893	11 808	4 893
*	Celkem	33 368	7 701	12 474	28 595

J. Z titulu rozhodnutí jediného společníka ze dne 17. 05. 2023 bylo rozhodnuto o

- převodu částky 1 808 tis. Kč z účtu „Hospodářský výsledek ve sch. ř.“ na účet „Nerozdělený zisk minulých let“,
- převodu částky 1 000 tis. Kč z účtu „Hospodářský výsledek ve sch. ř.“ na účet „Statutární fondy“,
- výplatě podílu na zisku, a to ve výši 9 000 tis. Kč.

V Praze dne 24. 05. 2024


 Ing. Pavel Skřivánek, jednatel


 JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka

 Skřivánek s.r.o.
 Na dolinách 153/22
 CZ 147 00 Praha 4 - Podolí

 skrivanek@skrivanek.cz
 www.skrivanek.cz

28

Příloha k účetní závěrce za rok 2023



OBSAH

1. POPIS SPOLEČNOSTI	31
2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO SESTAVENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY	31
3. ÚČETNÍ METODY	31
a) Dlouhodobý nehmotný majetek	32
b) Dlouhodobý hmotný majetek	32
c) Finanční majetek	33
d) Zásoby	33
e) Pohledávky	33
f) Vlastní kapitál	33
g) Cizí zdroje	33
h) Devizové operace	33
i) Použití odhadů	34
j) Účtování výnosů a nákladů	34
k) Daň z příjmů	34
l) Následné události	35
4. DLOUHODOBÝ MAJETEK	35
a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)	35
b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)	36
5. POHLEDÁVKY	37
6. OPRAVNÉ POLOŽKY	37
7. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK	37
8. OSTATNÍ AKTIVA	38
9. REZERVY	38
10. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY	38
11. BANKOVNÍ ÚVĚRY A FINANČNÍ VÝPOMOCI	39
12. OSTATNÍ PASIVA	40
13. DAŇ Z PŘÍJMŮ A ODLOŽENÁ DAŇ	40
14. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE	41
15. VÝNOSY	41
16. OSOBNÍ NÁKLADY	42
17. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH	43
18. VÝZNAMNÉ POLOŽKY VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY	44
19. POKRAČOVÁNÍ SPOLEČNOSTI S NEOMEZENOU DOBOU TRVÁNÍ	44
20. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI	44
21. NAVRHOVANÉ ROZDĚLENÍ ZISKU	44
22. KONSOLIDOVANÁ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA	45

1. POPIS SPOLEČNOSTI

Skřivánek s.r.o. (dále jen „společnost“) je společnost s ručením omezeným, která vznikla dne 20. 7. 1994 a sídlí Na dolinách 153/22, Praha 4, 147 00, Česká republika, identifikační číslo 607 15 235. Hlavním předmětem její činnosti je překladatelská a tlumočnická činnost, výuka jazyků. Za období leden 2023 až prosinec 2023 nebyly provedeny významné změny v zápisu do obchodního rejstříku.

Osoby podílející se 20 a více procenty na základním kapitálu:

- Skrivanek Holding SE, IČ: 025 56 146, se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 - 100 %

Společnost je dceřinou společností Skrivanek Holding SE a přiložená účetní závěrka je připravena za firmu Skřivánek s.r.o. jako samostatná. Členové statutárních orgánů k 31. 12. 2023:

Jednatel

Ing. Pavel Skřivánek,
U Jordánka 265/11,
Vyškov, 682 01

Společnost má následující organizační strukturu: Společnost má sídlo na adrese Na dolinách 153/22, Praha 4, 147 00. Společnost má stálé pobočky a zároveň ke své činnosti využívá obchodní zástupce, kteří jsou rozmístěni po celém území České republiky.

Ve sledovaném období nedošlo k zásadním změnám v organizační struktuře účetní jednotky.

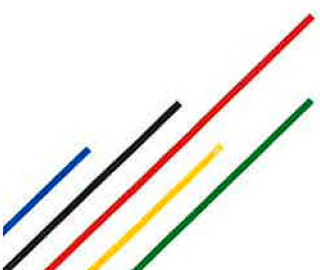
2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO SESTAVENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Přiložená účetní závěrka byla připravena v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví (dále jen zákon o účetnictví), prováděcí vyhláškou č. 500/2002 Sb., pro podnikatele (dále jen vyhláška), Českými účetními standardy pro podnikatele a na principu historických cen.

Tato účetní závěrka je sestavena za období 12 měsíců od 1. ledna 2023 do 31. prosince 2023 (dále jen Rok 2023). Minulé období představuje účetní období od 1. ledna 2022 do 31. prosince 2022 (dále jen Rok 2022).

3. ÚČETNÍ METODY

Způsoby oceňování, odpisování a účetní metody, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2023, jsou následující:



Skřivánek s.r.o.
Na dolinách 153/22
CZ 147 00 Praha 4 - Podolí

skrivanek@skrivanek.cz
www.skrivanek.cz

31

a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 80 tis. Kč v roce 2023 je odpisován na vrub nákladů na základě předpokládané doby životnosti příslušného majetku.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Odpisový plán je v průběhu používání dlouhodobého nehmotného majetku aktualizován na základě očekávané doby životnosti a předpokládané zbytkové hodnoty majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Software	3

b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Úroky z úvěru nejsou součástí pořizovací ceny.

Dlouhodobý hmotný majetek nad 80 tis. Kč se v roce 2023 odepisuje po dobu ekonomické životnosti.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Odpisový plán je v průběhu používání dlouhodobého hmotného majetku aktualizován na základě očekávané doby životnosti a předpokládané zbytkové hodnoty majetku. Společnost používá metodu rovnoměrného odpisování. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení (Hardware)	5
Dopravní prostředky	6

c) Finanční majetek

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech.

d) Zásoby

Nakupované zásoby jsou evidovány metodou B – při nákupu jsou účtovány do spotřeby, k rozvahovému dni se proúčtuje aktuální stav na základě inventury.

e) Pohledávky

Pohledávky se oceňují při svém vzniku jmenovitou hodnotou. Ocenění pochybných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek na vrub nákladů na jejich realizační hodnotu, a to na základě individuálního posouzení jednotlivých dlužníků a věkové struktury pohledávek.

Dohadné účty aktivní se oceňují na základě odborných odhadů a propočtů.

Pohledávky i dohadné účty aktivní se rozdělují na krátkodobé (doba splatnosti do 12 měsíců včetně) a dlouhodobé (splatnost nad 12 měsíců).

f) Vlastní kapitál

Základní kapitál společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku městského soudu. Případné zvýšení nebo snížení základního kapitálu na základě rozhodnutí valné hromady, které nebylo ke dni účetní závěrky zaregistrováno, se vykazuje jako změny základního kapitálu.

Společnost s ručením omezeným má vytvořen rezervní fond ve výši 10 % z hodnoty základního kapitálu.

g) Cizí zdroje

Společnost vytváří zákonné rezervy ve smyslu zákona o rezervách a rezervy na ztráty a rizika v případech, kdy lze s vysokou mírou pravděpodobnosti stanovit titul, výši a termín plnění při dodržení věcné a časové souvislosti.

Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách. Dlouhodobé i krátkodobé úvěry se vykazují ve jmenovité hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobých úvěrů, která je splatná do jednoho roku od rozvahového dne.

Dohadné účty pasivní jsou oceňovány na základě odborných odhadů a propočtů.

h) Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách, a to v kurzu platném k prvnímu pracovnímu dni měsíce jejich vzniku. K rozvahovému dni byly položky peněžité povahy oceněny kurzem platným k 31. 12. 2023 vyhlášeným Českou národní bankou.

Realizované i nerealizované kurzové zisky a ztráty se účtují do finančních výnosů nebo finančních nákladů běžného roku.

i) Použití odhadů

Sestavení účetní závěrky vyžaduje, aby vedení společnosti používalo odhady a předpoklady, jež mají vliv na vykazované hodnoty majetku a závazků k datu účetní závěrky a na vykazovanou výši výnosů a nákladů za sledované období. Vedení společnosti stanovilo tyto odhady a předpoklady na základě všech jemu dostupných relevantních informací. Nicméně, jak vyplývá z podstaty odhadu, skutečné hodnoty v budoucnu se mohou od těchto odhadů odlišovat.

j) Účtování výnosů a nákladů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Společnost účtuje o výnosech z hlavní činnosti následujícím způsobem:

Faktury se nejčastěji vystavují v okamžiku předání překladu (kromě faktur, u kterých se čeká na schválení od klienta, nicméně vždy se vystavují ve správném účetním období). Výjimku tvoří faktury hromadné, které se vystavují na začátku následujícího měsíce (nejpozději do 15. dne následujícího měsíce).

Obdobný postup je i u faktur za výuku cizích jazyků, které bývají většinou hromadné a vystavené za uplynulý měsíc dle dodaných docházkových listů.

Faktury jsou zaúčtované do výnosů ve chvíli vystavení v časové a věcné souvislosti.

k) Daň z příjmů

Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.) Dále se zohledňují položky snižující základ daně (dary), odčitatelné položky (daňová ztráta, náklady na realizaci projektů výzkumu a vývoje) a slevy na dani z příjmů. Společnost tvoří rezervu na daň z příjmu právnických osob, která je započtena s uhrazenými zálohami na DPPO.

Výpočet odložené daně je založen na závazkové metodě vycházející z rozvahového přístupu a odráží daňový dopad přechodných rozdílů mezi zůstatkovými hodnotami aktiv a pasiv z hlediska účetnictví a stanovení základu daně z příjmu s přihlédnutím k období realizace.

V případě, že účetní závěrka předchází konečnému výpočtu daně z příjmů, vytváří účetní jednotka rezervu na daň z příjmů.

I) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech.

4. DLOUHODOBÝ MAJETEK
a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)
POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Vyřazení	Konečný zůstatek
Software	3 096	0	0	0	3 096
Celkem rok 2023	3 096	0	0	0	3 096
Celkem rok 2022	3 780	0	0	684	3 096

OPRÁVKY A OPRAVNÉ POLOŽKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	Konečný zůstatek
Software	3 089	7	0	0	3 096
Celkem rok 2023	3 089	7	0	0	3 096
Celkem rok 2022	3 733	40	684	0	3 089

ZŮSTATKOVÁ HODNOTA

	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Celkem rok 2023	7	0
Celkem rok 2022	47	7

Ocenitelná práva, patenty a licence jsou odpisovány po dobu životnosti, jak je stanoveno v příslušné smlouvě.

b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)
POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Vyřazení	Konečný zůstatek
Pozemky	2 000	0	0	0	2 000
Stavby	25 674	0	0	0	25 674
Stroje, přístroje a zařízení	11 875	0	0	0	11 875
Dopravní prostředky	11 516	1 751	0	1 262	12 005
Pořízení dlouhodobého hmotného majetku	0	1 852	0	1 751	101
Celkem rok 2023	51 065	3 603	0	3 013	51 655
Celkem rok 2022	53 139	0	0	2 073	51 065

OPRÁVKY A OPRAVNÉ POLOŽKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Vyřazení	Konečný zůstatek
Pozemky	0	0	0	0
Stavby	7 679	636	0	8 315
Stroje, přístroje a zařízení	11 745	124	0	11 869
Dopravní prostředky	8 939	975	1 263	8 651
Celkem rok 2023	28 363	1 735	1 263	28 835
Celkem rok 2022	28 843	1 593	2 073	28 363

ZŮSTATKOVÁ HODNOTA

	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Celkem rok 2023	22 702	22 820
Celkem rok 2022	24 295	22 702

Souhrnná výše drobného majetku neuvedeného v rozvaze za rok 2023 činila v pořizovacích cenách 857 tis. Kč.

5. POHLEDÁVKY

Na nesplacené pohledávky, které jsou považovány za pochybné, byly v roce 2023 vytvořeny daňové opravné položky na základě zákona o rezervách. Účetní opravné položky se tvoří ve výši 33 % nad 180 dní, 66 % nad 270 dní a 100 % nad 360 dní (viz bod 6.).

K 31. 12. 2023 pohledávky po lhůtě splatnosti (více než 30 dní) činily 1 731 tis. Kč, z toho pohledávky více než 5 let po splatnosti jsou evidovány u čtyř společností a činí 194 tis Kč.

Společnost z důvodu nedobytnosti, zamítnutí konkurzu a vyrovnání či neuspokojení pohledávek v konkurzním řízení atd. odepsala do nákladů v roce 2023 pohledávky ve výši 91 tis. Kč.

6. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv.

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k	Počáteční zůstatek	Tvorba opravné položky	Zúčtování opravné položky	Konečný zůstatek
Dlouhodobému majetku	0	0	0	0
Pohledávkám – zákonné	235	461	409	287
Pohledávkám – účetní	105	236	307	34
Pohledávkám – ostatní	0	0	0	0
Celkem rok 2023	340	697	716	321
Celkem rok 2022	291	714	665	340

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách a jsou daňově uznatelné.

7. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

Krátkodobý finanční majetek představuje finanční hotovost, která k 31. 12. 2023 činila 314 tis. Kč a finance na účtech v bankách, které činily 20 302 tis. Kč.

Společnost má otevřený kontokorentní účet u Komerční banky, který jí umožňuje čerpat úvěr do výše 12 000 tis. Kč. K 31. 12. 2023 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem) 9 975 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr.

Společnost má otevřený kontokorentní účet u Raiffeisenbank, který jí umožňuje čerpat úvěr do výše 12 000 tis. Kč. K 31. 12. 2023 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem) 6 039 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr.

8. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především nájemné, služby k nájmu a další pravidelné platby (např. rozhlasový poplatek, pojištění, údržba domény Skřivánek apod.) a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Příjmy příštích období zahrnují zejména faktury vydané za překlady a výuku a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

9. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Počáteční zůstatek	Tvorba rezerv	Zúčtování rezerv	Konečný zůstatek
Ostatní – nevybraná dovolená, vystavené DBP, nevyfakturované zakázky	2 298	2 797	2 329	2 766
Ostatní – na daň z příjmu právnických osob	2 900	1 476	2 900	1 476
Celkem rok 2023	5 198	4 273	5 229	4 242
Celkem rok 2022	3 309	5 198	3 312	5 198

Ostatní rezervy jsou vytvořeny k roku 2023 za účelem rezervy na nevybranou dovolenou a související sociální a zdravotní pojištění ve výši 1 728 tis. Kč, vydané dobropisy, které byly vystaveny v následujícím účetním období, avšak vztahující se k fakturám vystaveným v roce 2023 ve výši 606 tis. Kč, nevyfakturované zakázky od dodavatelů ve výši 462 tis. Kč a rezervy na daň z příjmu právnických osob ve výši 1 476 tis. Kč.

Rezerva na daň z příjmu právnických osob je započtena se zaplacenými zálohami ve výši 1 850 tis. Kč.

10. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

K 31. 12. 2023 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti (více než 30 dní) v částce 18 tis. Kč. K 31. 12. 2022 činily 44 tis. Kč.

K 31. 12. 2023 společnost eviduje 2 149 tis. Kč jako závazek ze zdravotního pojištění a sociálního zabezpečení. Tyto závazky byly uhrazeny dne 17. 01. 2024. K 31. 12. 2022 závazky ze zdravotního a sociálního zabezpečení činily 2 334 tis. Kč.

Dohadné účty pasivní zahrnují především pravidelné platby (nájem, spotřeby apod.) a dohady na překlady a výuku. Jejich výše je stanovena na základě zaplacených záloh a nevyfakturovaných zakázek od dodavatelů.

11. BANKOVNÍ ÚVĚRY A FINANČNÍ VÝPOMOCI

Bankovní úvěry	Termíny / Podmínky	Úroková sazba	Celkový limit	Uhrazeno v roce 2023	Splátky v roce 2024	Splátky v roce 2025 a dále
financování nákupu pozemku a rekonstrukce nemovitosti Vyškov	29.02.2024	3,50 %	7 000	806	537	0
Mercedes-Benz Financial Services Česká republika s.r.o. U-836123	5.3.2024	5,90 %	699	188	49	0
ESSOX s.r.o. AU4003633912	10.11.2028	4,70 %	1 740	226	237	1 043
ŠkoFIN s.r.o. 1432367	29.03.2027	9,99 %	213	34	49	130
Leasing České spořitelny, a.s. UDTA23/10003786	24.04.2027	9,29 %	623	89	143	391
Leasing České spořitelny, a.s. UDTA23/10004111	03.05.2027	9,65 %	439	54	100	285
BMW Financial Services Czech Republic s.r.o. 3202302904	10.02.2027	9,38 %	420	75	98	247

Kontokorentní účty

1. Raiffeisenbank, a.s.	1M PRIBOR + 2,90 % p.a.	12 000
2. Komerční banka, a.s.	7D PRIBOR + 2,10 % p.a.	12 000

Na Společností vlastněné nemovitosti v Praze 4 vážně zástavní právo smluvní ve prospěch Komerční banky, a.s. a Raiffeisenbank, a.s. z důvodu ručení za čerpané kontokorentní účty.

Zůstatek úvěru k financování nákupu pozemku a rekonstrukce nemovitosti ve Vyškově k 31. 12. 2023 činil 537 tis. Kč a k 31.8.2024 by měl být celý doplacen. Společnost ručí Komerční bance samotnou nemovitostí, kvůli které byl investiční úvěr zřízen. KB má k nemovitosti zřízeno zástavní právo a zároveň byla uzavřena smlouva o zajištění blankosměnkou.

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a finančním výpomocím k 31. 12. 2023 činily 1 600 tis. Kč.

12. OSTATNÍ PASIVA

Výdaje příštích období zahrnují především přijaté faktury za překlady a výuku a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Výnosy příštích období zahrnují příjmy za překlady a výuku a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

13. DAŇ Z PŘÍJMŮ A ODLOŽENÁ DAŇ

Daň z příjmu právnických osob byla vypočtena následovně (v tis. Kč):

	Rok 2023	Rok 2022
Zisk před zdaněním	6 317	14 828
Připočitatelné položky (především daňově neuznatelné náklady)	4 083	3 795
Odpočitatelné položky	2 600	3 329
Jiné – dary (§ 20 (8) ZDP)	30	30
Daňový základ	7 770	15 264
Splatná daň (19 %)	1 476	2 900

Společnost nemá k 31. 12. 2023 evidovány daňové nedoplatky.

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Titul pro výpočet odložené daně	Zůstatková cena daňová	Zůstatková cena účetní	Rozdíl do aktiv	Odložená daň aktivní	Sazba daně z příjmu	Odložená daň – minulé období	Změna stavu
DHM-DZC-UZC	16 904	20 713	-3 810	-800	21,00 %	-720	-80
Titul pro výpočet odložené daně	Rezerva na nevybranou dovolenou a ODD	Opravné položky	Rozdíl do aktiv	Odložená daň aktivní	Sazba daně z příjmu	Odložená daň – minulé období	Změna stavu
Rezervy	2 766	0	2 766	581	21,00 %	437	144

Títul pro výpočet odložené daně	Opravné položky	Opravné položky	Rozdíl do aktiv	Odložená daň aktivní	Sazba daně z příjmu	Odložená daň – minulé období	Změna stavu
Opravné položky k pohledávkám	34	0	34	7	21,00 %	20	-13
CELKEM	19 704	20 713	-1 009	-212	21,00 %	-264	52

Rekapitulace odložené daně v tis. Kč.

Původní zůstatek účtu 481 (MD+/D-):	-264
Doúčtování MD481/D592 (nebo D594)	52
Korekce doúčtování/zaokrouhlení:	0
Nový zůstatek na účtu 481 (MD+/D-):	-212

14. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost měla k 31. 12. 2023 majetek a závazky (peněžní a nepeněžní povahy), které nejsou vykázány v rozvaze. Jedná se o 2 bankovní záruky u Komerční banky, a.s.

- INFOND investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s. – záruka do výše 256 tis. Kč (nájemné), uzavřeno dne 23.02.2017, platnost do 01.04.2025.
- Luminess SAS (dříve Jouve S.A.) – záruka do výše 500 tis. EUR (správné provedení smlouvy), uzavřeno dne 20.03.2017, platnost do 30.06.2024.

15. VÝNOSY

Rozpis výnosů společnosti z běžné činnosti (v tis. Kč):

	Rok 2023	
	Domácí	Zahraniční
Překladatelské a tlumočnické služby	66 008	133 738
Lektorské služby	37 867	40
Ostatní	2 156	1 594
E-learning	9 102	0
Učebnice	146	0
Výnosy celkem	115 279	135 332

Převážná část výnosů společnosti za rok 2023 je soustředěna na 25 hlavních zákazníků v prodeji překladatelských služeb v odvětví automobilovém, potravinářském, energetickém, informačních technologií, dále

také ve veřejné správě a v oblasti poradenských služeb; a na 12 hlavních zákazníků v prodeji lektorských služeb (jazyková výuka) v tabákovém a potravinářském odvětví, v oblasti dopravního strojírenství a dále také ve veřejné správě.

16. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů za kmenové zaměstnance (v tis. Kč):

	Celkový počet zaměstnanců		Členové řídicích orgánů	
	Rok 2023	Rok 2022	Rok 2023	Rok 2022
Průměrný počet zaměstnanců	110	138	8	9
Mzdy	49 798	56 156	10 314	12 143
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	16 457	18 601	3 312	3 738
Sociální náklady	1 971	2 203	137	129
Osobní náklady celkem	68 226	76 960	13 764	16 010

Rozpis osobních nákladů za pracovníky na základě dohod o provedení práce (v tis. Kč):

	Celkový počet zaměstnanců DPP		Členové řídicích orgánů	
	Rok 2023	Rok 2022	Rok 2023	Rok 2022
Průměrný počet zaměstnanců DPP	212	245	0	0
Mzdy DPP	7 864	9 252	0	0
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění DPP	0	181	0	0
Sociální náklady DPP	0	0	0	0
Osobní náklady celkem	7 864	9 433	0	0

17. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů za spřízněnými osobami k 31. 12. 2023 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Rok 2023	Rok 2022
Ing. Pavel Skřivánek	0	0
Skrivanek Holding SE (CZ)	9	10
ATE Globalis d.o.o. (SI)	0	0
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)	2	1
Skrivanek Translation Services Inc. (US)	1 234	1 429
Übersetzungsdienst SkrivaneK GmbH (DE)	179	171
Prevodacheska Kashta SkrivaneK OOD (BG)	0	0
UAB SkrivaneK vertimu biuras (LT)	0	0
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)	3	2
SIA "Skrivanek Baltic" (LV)	87	85
Aploq S.A. (PL)	0	0
Celkem	1 514	1 698

Společnost k 31. 12. 2023 neeviduje žádnou pohledávku z titulu půjček za spřízněnými osobami.

Krátkodobé závazky z obchodních vztahů za spřízněnými osobami k 31. 12. 2023 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Rok 2023	Rok 2022
Ing. Pavel Skřivánek		0
Skrivanek Holding SE (CZ)	264	238
ATE Globalis d.o.o. (SI)	89	139
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)	180	307
Skrivanek Translation Services Inc. (US)	0	0
Übersetzungsdienst SkrivaneK GmbH (DE)	12	0
Prevodacheska Kashta SkrivaneK OOD (BG)	0	0
UAB SkrivaneK vertimu biuras (LT)	111	200
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)	0	37
SIA "Skrivanek Baltic" (LV)	263	245
Aploq S.A. (PL)	237	619
Celkem	1 156	1 785

Společnost využívá služeb spřízněných osob v rámci běžné obchodní činnosti. V roce 2023 činily nákupy od spřízněných osob 16 650 tis. Kč.

18. VÝZNAMNÉ POLOŽKY VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

Položka Služby představuje náklady na opravy a udržování, cestovné, náklady na reprezentaci a ostatní služby. Celková výše k 31. 12. 2023 je 141 818 tis. Kč. Mezi významné položky patří náklady na překladatelské služby ve výši 93 874 tis. Kč a lektorské služby ve výši 24 022 tis. Kč.

Položka Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb představuje výnosy za překladatelské služby a lektorské služby včetně přefakturace, za grafické práce, lokalizační služby a e-learning. Mezi významné položky ve výnosech patří překladatelské služby ve výši 182 205 tis. Kč a lektorské služby ve výši 37 637 tis. Kč.

19. POKRAČOVÁNÍ SPOLEČNOSTI S NEOMEZENOU DOBOU TRVÁNÍ

Účetní závěrka k 31. 12. 2023 byla zpracována za předpokladu, že společnost bude nadále působit jako podnik s neomezenou dobou trvání. Přiložená účetní závěrka tudíž neobsahuje žádné úpravy, které by mohly z této nejistoty vyplývat.

20. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI

K datu sestavení účetní závěrky nejsou společnosti známe žádné významné události, které by ovlivňovaly účetní závěrku sestavenou k 31. 12. 2023.

21. NAVRHOVANÉ ROZDĚLENÍ ZISKU

Jednatel společnosti Skřivánek s.r.o. po přezkoumání navrhuje, aby čistý zisk společnosti za rok 2023 ve výši 4 893 tis. Kč byl rozdělen následovně:


- přeúčtování částky 393 tis. Kč na účet Nerozdělený zisk minulých let nebo neuhrazená ztráta minulých let,
- přeúčtování částky 4 500 tis. Kč na účet Dluhy ke společníkům obchodní korporace při rozdělování zisku.

22. KONSOLIDOVANÁ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

Konsolidovanou účetní závěrku nejširší skupiny, do které společnost Skřivánek s.r.o. spadá, sestavuje společnost Skrivanek Holding SE, IČ: 025 56 146, se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha.

Konsolidovanou účetní závěrku je možné získat v sídle společnosti Skrivanek Holding SE.

V Praze dne 24. 05. 2024



Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka



Zpráva o vztazích za rok 2023



ÚVOD

Tato zpráva byla vypracována na základě povinnosti dle § 82 zákona č.90/2012 Sb. O obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích, dále jen ZoK). Popisuje vztahy s propojenými osobami, tj. podle ZoK vztahy mezi ovládající a ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou.

ROZHODNÉ OBDOBÍ

Tato zpráva je zpracována za poslední účetní období, tj. za období od 1. ledna 2023 do 31. prosince 2023.

OSOBY TVOŘÍCÍ HOLDING

Ovládaná a ovládající osoba

Ovládanou osobou je společnost Skřivánek s r. o. se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí, Česká republika, IČ 60715235.

Ovládající osobou je společnost Skrivanek Holding SE se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 – Podolí, Česká republika, IČ 02556146.

Ovládající osobou společnosti Skrivanek Holding SE je pan Ing. Pavel Skřivánek, bytem U Jordánka 265/11, Vyškov, 682 01.

DALŠÍ OSOBY OVLÁDANÉ STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU

Prostřednictvím ovládané osoby Skrivanek Holding SE ovládá ovládající osoba následující společnosti:

Skřivánek s.r.o. (CZ)
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD (BG)
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH (DE)
Skrivanek Baltic SIA (LV)
Skrivanek Vertimu Biuras UAB (LT)
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)
ATE Globalis d.o.o. (SI)
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)
Aploq S.A. (PL)

Ovládající osoba dále ovládá:

SKŘIVÁNEK SYSTEM INVEST, s.r.o. (CZ)

Skrivanek drinks, s.r.o. (CZ)

AXEL-S spol. s r.o. (CZ)

AA - TRADUCTA, s.r.o. (CZ)

Skrivanek Financial s.r.o. (CZ)

Montinik s.r.o. (CZ)

Galoon s.r.o. (CZ)

Adriatica Czech, s.r.o. (CZ) prostřednictvím které ovládá dále Skrivanek Translation Services Inc. (US)

ÚLOHA OVLÁDANÉ OSOBY VE SKUPINĚ (§ 82, ODST. 2, PÍSM B, ZOK)

Společnost poskytuje služby zejména v oblasti překladů a tlumočení, v oblasti jazykového vzdělávání, výuky cizích jazyků, přičemž především překladatelské služby nakupuje i prodává jak od společností ve skupině, tak od třetích osob.

ZPŮSOB A PROSTŘEDKY OVLÁDÁNÍ (§ 82, ODST. 2, PÍSM. C, ZOK)

K ovládání Společnosti dochází zejména prostřednictvím rozhodování jediného společníka v působnosti valné hromady Společnosti.

PŘEHLED JEDNÁNÍ UČINĚNÝCH V POSLEDNÍM ÚČETNÍM OBDOBÍ, KTERÁ BYLA UČINĚNA NA POPUD NEBO V ZÁJMU OVLÁDAJÍCÍ OSOBY NEBO JÍ OVLÁDANÝCH OSOB, POKUD SE TAKOVÉTO JEDNÁNÍ TÝKALO MAJETKU, KTERÝ PŘESAHUJE 10 % VLASTNÍHO KAPITÁLU OVLÁDANÉ OSOBY ZJIŠTĚNÉHO PODLE POSLEDNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY, TJ. 2 860 TIS. KČ. (§ 82, ODST. 2, PÍSM. D, ZOK)

V posledním účetním období nebyla učiněna na popud ovládající osoby žádná jednání, která by se týkala majetku, který přesahuje 10 % vlastního kapitálu ovládané osoby.

PŘEHLED VZÁJEMNÝCH SMLUV MEZI OSOBOU OVLÁDANOU A OSOBOU OVLÁDAJÍCÍ NEBO MEZI OSOBAMI OVLÁDANÝMI

V rozhodném období byly mezi osobami holdingu platné následující nové smlouvy či dohody.

Uzavřena se společností	Název smlouvy
Skrivanek Holding SE	Smlouva o administraci sídla

Vztahy podle výše uvedených uzavřených smluv probíhaly v rozhodném období na základě podmínek obvyklých v obchodním styku. Smlouvy byly uzavřeny a připravovány standardním způsobem, a to tak, že odměna byla kalkulována na bázi ceny obvyklé.

Společnost dále propojeným osobám poskytovala a přijímala od nich především překladatelské a tlumočnické služby v rámci běžného obchodního styku na základě objednávek.


POSOUZENÍ ÚJMY A JEJÍHO VYROVNÁNÍ (§ 82, ODS. 2, PÍSM. F, ZOK), VYHODNOCENÍ RIZIK VE SKUPINĚ (§ 82, ODS. 4, ZOK)

Společnosti nevznikla z uzavřených smluv a z nich vyplývajících obchodů s ovládající osobou ani s ostatními podniky ve skupině žádná újma ani majetková ztráta. Všechny obchody probíhaly na bázi ceny obvyklé.

Společnosti vyplývají z účasti ve skupině Skřivánek výhody plynoucí ze sdílení manažerského a technického know-how, ze synergií v nákladové i odborné oblasti, z centralizovaného vývoje a jakož i ze snadnějšího přístupu k financování projektů. Společnosti neplynou z účasti ve skupině žádné významné nevýhody.

Jednatel společnosti tímto také prohlašuje, že údaje uvedené ve zprávě jsou úplné, průkazné a správné.

V Praze dne 29. 03. 2024


Ing. Pavel Skřivánek, jednatel
JUDr. Bronislava Chudobová, generální ředitelka



Grant Thornton

Skřivánek s. r. o.

ZPRÁVA

**O AUDITU
ÚČETNÍ ZÁVĚRKY
K 31. PROSINCI 2023**



OBSAH

- **Výroční zpráva**
- **Rozvaha (bilance) k 31.12.2023**
- **Výkaz zisku a ztráty za období od 01.01.2023 do 31.12.2023**
- **Přehled o peněžních tocích za období od 01.01.2023 do 31.12.2023**
- **Přehled o změnách vlastního kapitálu za období od 01.01.2023 do 31.12.2023**
- **Příloha v účetní závěrce**
- **Zpráva o vztazích**
- **Zpráva nezávislého audítora**

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Tato zpráva je určena pro společníka společnosti

Skřivánek s. r. o.

Sídlo společnosti: Na dollnách 153/22, Podolí, 147 00 Praha 4

IČ: 607 15 235

Výrok auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Skřivánek s. r. o. („Společnost“) sestavené na základě českých účetních předpisů s bilanční sumou 78.212 tis. Kč a ziskem ve výši 4.893 tis. Kč. Tato účetní závěrka se skládá z rozvahy k 31.12.2023, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za rok končící 31.12.2023 a přílohy této účetní závěrky, včetně významných (materiálních) informací o použitých účetních metodách.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv Společnosti k 31.12.2023 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok končící 31.12.2023 v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky (KAČR) pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA) případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na Společnosti nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá jednatel Společnosti.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilé ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Na základě provedených postupů, do míry, jež dokážeme posoudit, uvádíme, že

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o Společnosti, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržенých ostatních informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

Odpovědnost jednatele (dále jen „statutární orgán Společnosti“) Společnosti za účetní závěrku

Statutární orgán Společnosti odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je statutární orgán Společnosti povinen posoudit, zda je Společnost schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy statutární orgán Společnosti plánuje zrušení Společnosti nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost.

Nesprávnosti mohou vzniknout v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.

Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol.
- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem Společnosti relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému.

- Posoudit vhodnost použitých účetních metod, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti statutární orgán Společnosti uvedl v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky statutárním orgánem Společnosti a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost Společnosti trvat nepřetržitě. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti Společnosti trvat nepřetržitě vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že Společnost ztratí schopnost trvat nepřetržitě.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat statutární orgán Společnosti mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Praze dne 24. května 2024


Grant Thornton Audit s.r.o.

Pujmanové 1753/10a, 140 00 Praha 4 - Nusle

Evidenční číslo oprávnění 603




Ing. Milan Pašek
Auditor, evidenční číslo oprávnění 2112

